

CAMILLO

LOVE SOUND TYPHOON

El Monstruo Sagrado en Oriente
'Camilo Sesto y Japón
como nunca lo habías leído antes'

Saludos Camilistas:

El grupo de investigación EL LEGADO DE CAMILO SESTO está muy complacido de compartir esta interesante reseña de una gira trascendental en la apabullante vida artística de nuestro Camilo.

Hemos recopilado información de nuestros archivos y junto a la proporcionada gentilmente por el artista, logramos realizar un artículo muy completo que esperamos sea del agrado de todos.

Es muy importante mencionar que el trabajo en equipo siempre da resultados y es necesario mencionar el esfuerzo del Webmaster de la página contigoCamiloSesto.com, para la traducción de varios de los artículos que unas fieles fans enviaron a Camilo en los años 80.

Queremos perseverar en el intento que Camilo mantenga su vigencia y siga conquistando corazones, por lo tanto mantenemos intactos los sueños de ver nuevo material de Camilo.

Por ejemplo es posible realizar los esfuerzos para editar en formato DVD o Blue Ray el concierto que se vendió en formato Láserdisc en Japón, remasterizar el audio del concierto de Osaka, acompañarlo de un dossier profesionalmente diseñado, con mejores herramientas y con mucha más información del tour “Camilo Lovesound Typhoon”... y más que aun queda en nuestras ideas y sueños.

Como ya se ha venido anunciando en las redes sociales de la página web, daremos un repaso a la gira de conciertos de Camilo en Japón durante Mayo de 1985, les invitamos a revivir juntos estos momentos inolvidables a 37 años de este histórico suceso:

¡Camilo Sesto y Japón como nunca lo habías leído antes!

Hoy para todos los seguidores de Camilo Sesto no es un secreto que su éxito se extendió a lugares inimaginables, podríamos hablar de que su éxito fue mundial. Repasando la historia justo a inicios de los años 80 ya el mismo Camilo daba a conocer que su música había traspasado las fronteras de habla hispana, por ejemplo, recordamos el programa "Retrato en vivo" de RTVE emitido en los años 80 donde el mismo artista habló de sus posibles visitas a países como Holanda o Japón.

Indudablemente su música llegó a los países de oriente y ante tal evidencia, empresarios japoneses emprendieron la tarea de llevarlo a su país, quizá cansados o agobiados de que la influencia internacional musical solo provenía de la música "anglo" y tanto los medios de espectáculos como las emisoras radiales y televisión, como veremos más adelante, querían aires frescos o renovados con la inclusión de artistas hispanos en sus mercados, principalmente por la calidad y el talento de los músicos de la época, por supuesto que nuestro Camilo Sesto no podía quedar por fuera de la lista de los más grandes.

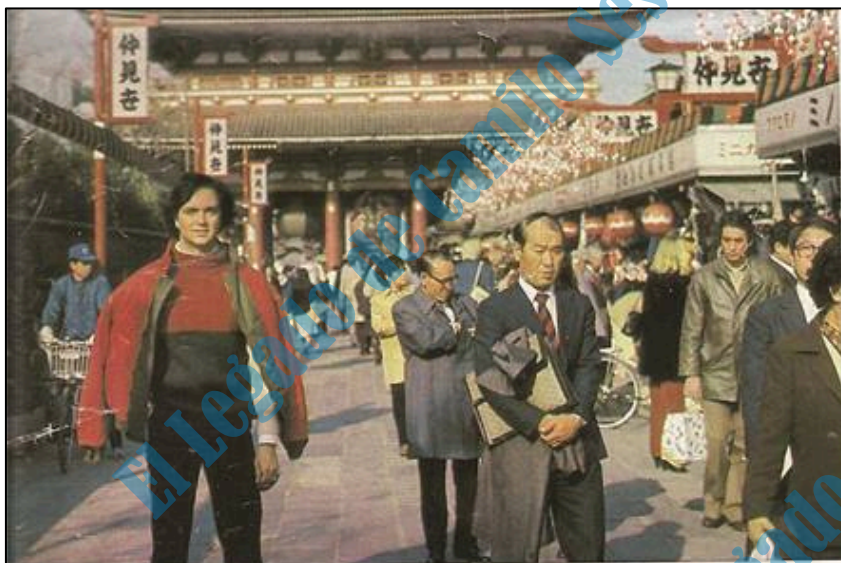
La internalización de la carrera del artista hacia mercados no hispanos en los años 80 fue inminente, de la mano del mánager de la época don Jesús Manzano Iglesias a través de su empresa Producciones Dorna, los fans pudimos ver posters como los siguientes que fueron distribuidos en Europa, América y Japón:



Orgullosamente así lucían los fans un póster de Camilo:



Camilo tenía muchos compromisos pactados con anterioridad y le resultaba imposible encontrar fechas para actuaciones cercanas en Japón y es en el mes de diciembre de 1983, cuando por fin pudo visitar ese país, realizando algunas actuaciones y promoción en los diferentes medios.



Sesto, paseante y curioso turista, ha aprovechado su estancia en Japón para conocer diferentes lugares, especialmente los relacionados con el arte y las costumbres típicas



En estas líneas, Camilo Sesto en el aeropuerto internacional de Tokio. Abajo, dando de comer a las palomas que, por millares, se crían en una de las típicas plazas de la capital nipona



CANTANTE CAMILO SESTO EN JAPON

EL cantante Camilo Sesto ha estado durante diez días en Japón en un viaje principalmente de carácter profesional, ya que en este país Camilo es muy apreciado como cantante. En los pocos ratos de ocio que ha disfrutado ha visitado con gran interés el mayor número de lugares, especialmente todos los que se refieren al arte y a las costumbres típicas, dos temas que le apasionan.

Camilo, ¿qué opinas de Japón?

—Japón es un país extraordinario y admiro mucho a los japoneses, especialmente por su gran sentido artístico, por su mentalidad abierta y por su excepcional hospitalidad. Me han recibido con gran cariño y para mí es una gran satisfacción el hecho de que en un país tan lejano aprecien mis composiciones.

—¿Has trabajado?

—Durante mi estancia he hecho programas de radio y televisión y he actuado en uno de los locales importantes. Me ha llenado de alegría el que allí me conozcan. He tomado contacto directo con la compañía discográfica Nippon Phonogram, con la que mantuve un primer contacto durante mi estancia en los Estados Unidos. Me he reunido con dos grandes amigos, los críticos Naseta y Reyko Yukawa.

—¿Piensas volver?

—Tengo que hacer un hueco en mis actividades para poder pasar allí en Japón dos meses enteros, ya que sería la única forma de cumplir con los compromisos y contratos que me han ofrecido. Es una cosa que pienso hacer en cuanto pueda.

—¿Has hecho algo de turismo?

—He dedicado el máximo tiempo posible que me permitan mis obligaciones profesionales a visitar lugares típicos. Me encantó el mercado de Asakusa por su colorido y tipismo. Tengo que añadir que me encanta la comida japonesa, tan ligera y sana a la vez que sabrosa.

—¿Y las mujeres japonesas?

—Tienen un encanto especial. Lo que más me gusta de ellas es su dulzura y el hecho de que hacen todos los esfuerzos para agradar al hombre. Además, son cultas, pero sin pedantería. También tengo que decir que son preciosas.

—¿Te hubiera gustado quedarte más?

—Mira —responde Camilo—, si no hubiera tenido compromisos de tipo profesional, como mi actuación en el Scala Meilá el próximo veintiuno y veintidós de diciembre, creo que me hubiera quedado muchísimo más tiempo. Pero volveré y muy pronto.

Camilo Sesto ha vuelto contento de su viaje. Cada vez son mejores sus perspectivas profesionales. Está lleno de ilusión por todo lo que le espera a su vuelta a Madrid. Parece que para él ha empezado una nueva etapa. Le deseamos todo el éxito que se merece.

"Admiro mucho a los japoneses, especialmente por su gran sentido artístico", dice Camilo



En la edición de febrero de 1984 de la revista musical "Latina" de Japón, encontramos un reportaje realizado por Masako Taki, de la cual extraemos algunos textos y parte de las interesantes preguntas hechas a Camilo, donde podemos percibirlo en estado puro y además ver que sus ideas no cambiaron con el pasar del tiempo, además dejó en claro la "supuesta" rivalidad con su compañero Julio Iglesias:



...Julio no es la única estrella destacada del mundo latino. El término "Julio segundo" es demasiado frívolo e inapropiado, pero hay toneladas de artistas y estrellas que son tan populares y talentosos como los llamarían en Japón, que ignoraba el mundo latino. Camilo Sesto, Jose Luis Rodriguez, Roberto Carlos, Joan Manuel Serrat, Albert Cortez... todos artistas únicos, son grandes estrellas que están calificadas para ser "primeras figuras" si se presentan primero. La mayoría de las tiendas de discos en el mundo latino están dominadas por discos de estos artistas. Se venden de forma espectacular. Como reflejo de la situación en su propio país, hay un gran número de aficionados en Japón que están absolutamente asqueados por la frivolidad de lo que se vende. Aunque esto es comprensible, es un error poner a estos artistas al mismo nivel...

Extracto de la entrevista

-Hola, Camilo. Me gustaría preguntarte mucho hoy, pero empecemos con su biografía. ¿Fecha de nacimiento?, si no te importa...

Camilo (C)

Nunca me he preocupado por eso, y nunca he mentido al respecto. Parece más joven que su edad real (hace gestos divertidos e imitando a un boxeador) (risas). Nací el 16 de septiembre de 1946, tengo 33 años. Soy Virgo ascendente en Escorpio, según el calendario japonés, ese fue el año del perro. Me gusta el año del perro, me encantan los perros. También hay muchas figuras de perros en esta casa. Actualmente tengo 7 de ellos, y 2 de ellos fueron robados. Nací en un pueblo llamado Alcoy, rodeado de montañas, y aunque no había mucho verde, el mar de Alicante estaba a la vuelta de la esquina. Es el Mediterráneo. El padre de la familia murió hace dos años, de familia madre y padre. Por eso llevo este anillo. (Y muestra el anillo de oro en el dedo anular de la mano izquierda). No estoy casado. Estoy soltero, estoy soltero.

-¿No te vas a casar?

C No me busques tanta mala suerte (risas). Siempre estoy dispuesto a correr el riesgo... (risas). Pero prefiero estar soltero. Estoy buscando un árbol en alguna parte (en España, tocar un árbol evita la mala suerte) (risas).

Entonces, siguiendo con mi educación, estudié en la escuela misionera de los salesianos durante ocho años. Yo cantaba en el coro todos los domingos y cantaba en los eventos o fiestas. Semi-

forzado incluso cuando no me gustaba hacerlo. (Camilo en su niñez fue expulsado dos veces por su gran habilidad de travieso, pero las dos veces volvió a la escuela porque lo necesitaban para el coro del colegio)...

- Vi un concierto en Palma de Mallorca hace dos años, donde al final le dedicaste una canción a tu madre.

C Ah sí...

-Muy emocionante

(Al final del concierto, le dedicó a su madre la canción "Perdóname", a la mitad de la canción se le salieron las lágrimas y no pudo seguir cantando).

C No esperaba que eso sucediera. La canción se convirtió en la última mientras pensaba en la siguiente, y esto es todo. Luego, como saben, se me hizo un nudo en la garganta y la letra empezó a significar algo más...

-Era la canción llamada Perdóname?

C Sí. Pero creo que hubiera dado lo mismo si alguna de las otras canciones tuviera palabras que pudieran estar relacionadas con mi madre. Además, mi padre acababa de morir. Mis ojos estaban borrosos.

-Fue un espectáculo maravilloso. También me conmovió.

C Te has emocionado porque tienes corazón.

-Por cierto, te llamas Camilo Sesto, pero Sesto significa sexto, ¿no?

C Hay varias formas de decirlo. Por ejemplo, vengo de una familia de seis, yo soy el menor (Camilo es el menor de sus padres, hermana y tres hermanos). Soy el sexto Camilo hasta ahora en mi árbol familiar. Por eso se editó el primer disco con Sexto. Sin embargo, en ese trabajo, probablemente no pude vender más que los dos discos que compré yo como regalo para mis amigos (risas). Había pasado un año cuando me pasé a Ariola. En ese momento cambié la X a Sesto. También había un chiste malo de que yo era el sobrino del Papa. (Risas) Pablo VI (risas). Pero nunca me importó...

-¿Qué opinas de Japón como mercado?

C No lo considero un mercado. Odio tanto esa palabra que mi hígado y mis riñones estallan. Cuando me preguntan "¿Quieres conquistar el mercado?", siento que estoy comprando y vendiendo cosas como lechuga y pollo. Si quiero conquistar el mercado, quiero que me acepte mucha gente, para que al cabo de unos años pueda mirar atrás y pensar que tengo amigos sinceros en Japón. No pasa nada si mi música ya no gusta en ese momento. Me gustaría mirar atrás en los próximos años y ver que tengo amigos en Japón de todo corazón. "Conquistar el mercado" parece materialista y tacaño.

-Se ve como un negocio

C Sí, negocios. No soy una persona de negocios.

-Sabes que Julio Iglesias ha tenido éxito en Japón. ¿Crees que puedes superar a Julio si vienes a Japón?

C No hay que ganar ni perder. Estoy orgulloso de que alguien haya tenido éxito antes o después. Al igual que estoy orgulloso de que Colón descubriera las Américas. En su caso, no nos conocíamos (risas). Él lo descubrió, y luego muchos españoles fueron allí, así que estoy orgulloso de que ahora pueda ir a Latinoamérica y hablar el mismo idioma. Lo mismo ocurre con Julio. Debemos estar agradecidos con los que abrieron el camino y no debemos tirar piedras...

La visita fue devuelta en 1984 donde un equipo técnico viajó desde Japón para seguir las actividades de Camilo, tomar fotografías, asistir a la entrega del premio Ricard al Cantante más popular y grabar el conocido especial "CAMILO SUPERSTAR".

Revista PRONTO.

Rodaron un vídeo en su casa

CAMILO SESTO: LOS JAPONESES VAN A POR EL

HACE unos días le entregaron a Camilo Sesto un nuevo premio. En armarios y vitrinas de sus casas hay cuatrocientos, quinientos o quizá más. Pero la recogida del último trofeo tuvo la característica de ver, alrededor de Camilo, a un nutrido grupo de japoneses con cámaras de televisión y equipos de fotografía.

Al día siguiente, Camilo recibía a los nipones en su residencia de Torreldones.

—¿Qué pretenden?

—Han venido para grabar un vídeo de cincuenta minutos sobre mi vida y mi entorno. Son enviados especiales de un canal de televisión de Tokio.

—¿Con qué motivo?

—En mayo voy a efectuar una gira amplia por Japón. La película que aquí me graban será exhibida por la tele, días antes del inicio de la gira.

Resulta que Camilo Sesto no había "tocado" el mercado japonés del disco. Es uno de los países que le faltan. Ahora ha salido a la calle su primer disco, en aquel país y hay interés por conocerle personalmente.

—¿Por qué has esperado tanto tiempo a intentar introducirte en el Japón?

—Sacar un disco en cualquier país del mundo es sencillísimo. ¿Y qué? Si el disco no va unido a un buen lanzamiento promocional, a un adecuado



Un grupo de reporteros de la televisión japonesa estuvieron en casa de Camilo Sesto para grabar un vídeo sobre su vida y milagros. El cantante se acaba de lanzar a la conquista de Japón.

(Continúa en pág. 58)

CAMILO SESTO

(Viene de la pág. 55)

montaje de relaciones públicas, imagen, televisión, etcétera de nada sirve. Para llegar a un país, y entrar con fuerza, se requiere marketing; es decir, un buen estudio de la campaña promocional. Y eso es lo que ahora están haciendo conmigo en Japón.

Aral Kogo movió a los nipones por la casa de Camilo. Comenzaron por el desayuno del artista. Con él pensaban acudir a Toledo. También han grabado por las calles de Madrid y se disponen a grabar una de las próximas actuaciones del cantante de Alcoy.

"En la película no canto nada"

La temporada se le presenta a Camilo cargada de trabajo. En cuanto terminen sus recitales por España, el artista viajará a Venezuela, Colombia y Argentina. En febrero rueda una película en España. Marzo y abril los pasará en los Estados Unidos y México. Y finalmente, en mayo, Japón.



Filmaron desde el desayuno de Camilo hasta un romántico paseo por las calles de Toledo o su última actuación en Alcoy. No le dejaban ni a sol ni a sombra.

—¿De qué va la película?
—"El clavo rojo" será su título. En cabeza de reparto estaremos Fiorella Faltoyano y yo. Voy de asesino bueno, con la Biblia en la mano y me llamo Judas. El director será Antonio del Real. Es una película que, puestos a buscar parecidos, irá en la línea de "Los santos inocentes".

—Todas las películas de cantantes españoles han sido —y son— insufribles.

—Es que yo no pienso cantar ni un solo tema. Hace tiempo que tomé la determinación de rodar una película que no fuera musical, de cantante ciego que al final recupera la vis-

ta y se casa con la chica buena. De eso, nada.

Posiblemente, la banda musical de "El clavo rojo" si la escriba Camilo... "si tengo tiempo".

—En estos diez últimos años —añade el cantante— me han presentado muchos guiones, docenas. Eran terribles. Siempre cayendo en los tópicos. No me interesaban.

—¿Qué experiencia cinematográfica tienes?

—Un papel pequeño en una película que se llamó "El flautista de Hamelin" o algo parecido, protagonizada por Miguel Ríos. Luego fui uno de los protagonistas de "Los chicos del

Preu" en donde José Luis López Vázquez y Margot Cottens hacían de padres míos. Y eso ha sido todo.

Los japoneses seguían grabando. Hasta los juegos de Camilo con sus perros "Libre", "Indio" y "Sombra". Será un reportaje completísimo sobre la persona y el mundo que rodea a Camilo Sesto, uno de los grandes artistas españoles que triunfan en el mundo.

JOSE MARIA DE JUANA
Fotos: LOLA HERAS



Camilo Sesto también piensa introducirse en el mundo del cine, con una película que rodará próximamente en España. En mayo será su lanzamiento definitivo en Japón. ¡No cabe duda que este es su año!

pronto



contigoCamiloSesto

Y también grabaron las actuaciones de los días 19 y 20 de diciembre de 1984 en el Scala Meliá Castilla, del día 19 se extrajo el Laserdisc que conocemos como "DE MADRID CON AMOR" que también se vendió en formato VHS.



ほくは愛の答えをさがし続ける



情にうえたおおかみのように



Revista Diez Minutos.

Los japoneses filmaron el «show»...

CAMILO SESTO VOLVIO A ARROLLAR EN SU NUEVA PRESENTACION MADRILEÑA

«Tengo ganas de cantar y tengo ganas de gustar», dijo el cantante, como si volviera a empezar de nuevo ● Estuvieron viéndole, entre otros, el director y algunos de los compañeros que tendrá en la película «El clavo de oro», que rodará en marzo

ENERGIA es la palabra exacta con la que podemos definir el entusiasmo y la entrega con que Camilo Sesto salió la otra noche al espectacular escenario del Scala Meliá para presentarse una vez más al público madrileño tras su triunfal y reciente gira americana -de la que ya reseñamos oportunamente en nuestra revista-, a pesar de lo poco que viene prodigándose en los últimos tiempos en lo que a presentaciones personales se refiere. ● Dicha actuación sirvió también para que grabara su «show» un equipo de la televisión japonesa, que también ha estado filmando otros diversos aspectos de su vida durante estos días y que serán el avance de la cadena nipona ABC ofrecerá a sus espectadores antes de que el cantante vaya en la primavera para presentarse en el país del sol na-



Lola Forner, que estuvo acompañada por su amor, Carlos Moro, y conoció por los japoneses presentes el tremendo impacto que ha supuesto el estreno en Japon de su «Comida sobre ruedas»

ciente y de los transistores. ● Con un aparato foquístico impresionante, surgiendo de entre bombas de luz y humo, arropado magistralmente por el grupo Alcatraz y con Susi de las Heras y Andrea Bronston en los coros, Camilo Sesto apareció ante el público diciendo: «Tengo ganas de cantar y tengo ganas de gustar.» Y a fe de que si siempre lo hace con ganas y fuerzas, esa noche quiso y supo estar enorme, pleno de facultades, con más «charme» que nunca y absolutamente artista. ¡Ah!, y sin que esta vez se le rompiera la entrepierna del pantalón... ● Y si la primera parte la dedicó a «enseñar» sus nuevas canciones y a demostrar que de facultades está a tope -¡jo, qué registros!, en la segunda no dio ni un solo minuto de respiro al personal, interpretando sin cortes una amplia y variada selección de los temas más conocidos de su repertorio, para terminar cantando «a petición» todo lo que le pidieron, incluido el «Getsemani», lo que le permitió a lo largo y a lo ancho del recital alcanzar altas cotas artísticas, a las que solamente se llega cuando hay una calidad unida en perfecto maridaje a un auténtico sentimiento. ● Viéndole, admirándole, aplaudiéndole y vitoreándole estuvieron un buen puñado de famosos, entre los que vislumbramos a Antonio del Real,

Yomiuri Shim
Hokkaidō
De padres a hijos - 』
♪ Información musical
Pagina - 7

「 "Romance-Vivir en este amor Camilo Sesto" 」 Después de Julio Iglesias, otra voz dulce de talla mundial ha surgido desde España. Camilo es la segunda pieza con impresionantes ojos celestes que atraen la atención de las mujeres. Con su dulzura juvenil y enérgica, ahora es extremadamente popular. En este álbum, las canciones hablan de amor, como "Amor de mujer" y "Triángulo de amor". Pronto actuará en Japón, y un modesto Camilo BOOM llegará a Japón... (Phonogram, 28RS2, ¥280).



読売新聞
Yomiuri Shim.
北海道

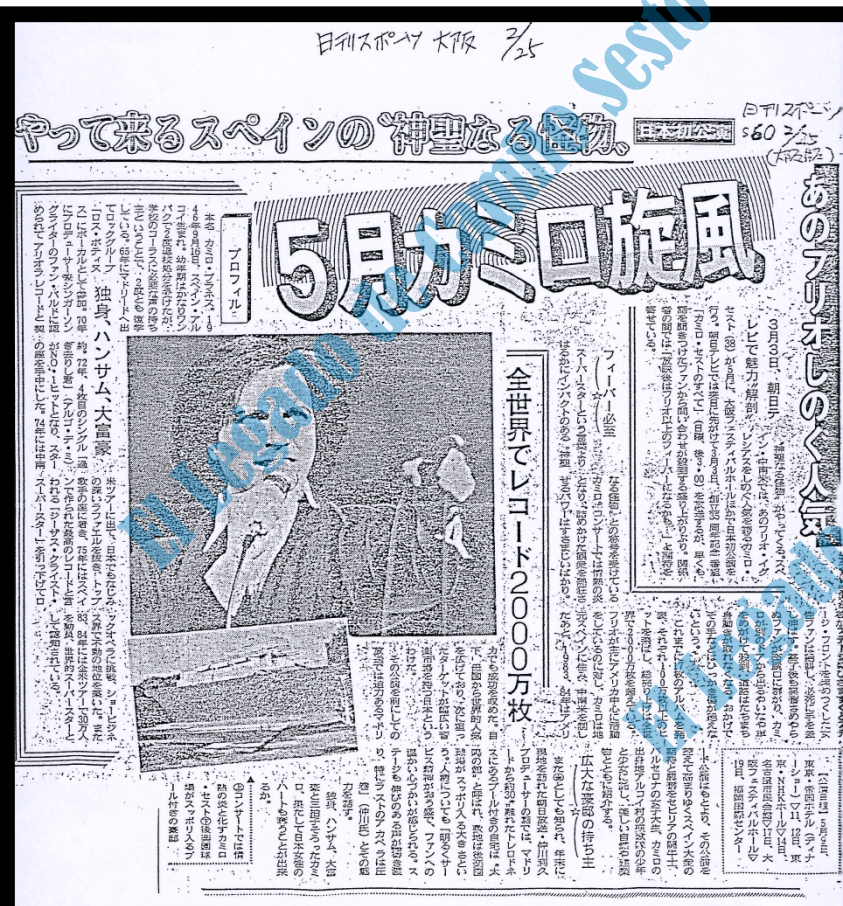
60.4.5

「ロックス」の愛に生きて「カミロ・セスト」 フリオ・イグレシアスに次いでスペインからもう一人、世界的なスイート・ボイスがとび出して来た。カミロは、女心をくすぐるような甘いひとみが印象的な一枚目。若々しいエネルギーが今絶大な人気だ。このアルバムでは「愛はきずなぐれ」愛の悪戯「なぐれ」をテーマに歌ったものばかり。近く来日公演するが、ちょっとしたカミロ・ブームが日本にも...。(フオンogram 28RS2) (PHONOG)

親友の心
WITH YOU
P11-7

contigo Camilo Sesto

Se pactaron 7 conciertos y especiales televisivos con la actuación de Camilo. La prensa hacia fuerte eco de la noticia. Se hablaba mucho del artista en la prensa. Adjuntamos algunos de los numerosos artículos con la traducción de los mismos al idioma español.



25 de febrero de 1985 - Nikkan Sports Osaka

El "monstruo sagrado" de España vendrá - gira por Japón

En Mayo el Torbellino de Camilo.

3 de marzo, "anatomía" atractiva en Asahi TV

El "monstruo sagrado" se acerca. Camilo Sesto (38 años), cuya popularidad en España y América Latina supera a la de Julio Iglesias, actuará por primera vez en Japón en mayo, en el Osaka Festival Hall y otros lugares. El 3 de marzo, antes de su visita a Japón, se emitirá en Asahi TV el programa del 35º aniversario del canal titulado "Todo sobre Camilo Sesto"

(domingo a las 15.00 horas), y el programa ya ha suscitado una avalancha de consultas de los aficionados que han oído hablar de él. El programa se emitirá el domingo (15:00) para celebrar el 35º aniversario de la empresa. Dentro de las reacciones está la siguiente: "...después de ser presentado, puede desatarse una fiebre mayor a la del público por Julio Iglesias..." y así será.

Perfil

Nombre real Camilo Blanes. Nacido el 16 de septiembre de 1946 en Alcoy, España. En su infancia, le expulsaron de la escuela dos veces por muchos problemas, pero... volvió porque tenía la voz necesaria para el coro de la escuela. En 1966 se fue a Madrid y se unió al grupo de rock "Los Botines" como vocalista. En 1970, fue reconocido por Juan Pardo como productor de su primer disco y firmó con Ariola Records. En 1972, su cuarto sencillo, "Algo de Mi", se convirtió en el hit número 1 y lo llevó al estrellato. En 1974, realizó una gira por América Latina y superó a Raphael, quien es conocido en Japón, para convertirse en un cantante de primer nivel. En 1975 asumió el reto de la ópera rock al protagonizar "Jesucristo Superstar", del que se dice que es el mejor disco hecho en España, y se consagró sólidamente en el mundo del espectáculo. En 1983 y 84 reunió a más de 300.000 personas en una gira internacional y es reconocido como una superestrella mundial.

Soltero, guapo, millonario

La fiebre es inevitable en los conciertos de Camilo, quien ha recibido el título de "Monstruo" y se ha convertido en algo más que una superestrella, la llama de la pasión y el poder de hacer enloquecer a una multitud con mucho algo más que impacto y seguridad en sí mismo es increíble.

Contigo Camilo Sesto

Ha recibido el título de "Monstruo Sagrado"

Los fanáticos que llegaban al frente del escenario gritaron y se acercaron desesperadamente. Tras la finalización del espectáculo, los fanáticos abundaban en la puerta principal, y tan pronto como Camilo salió por otra salida, se inundó la carretera de admiradores y el camino quedó inmóvil de inmediato. Por estas razones tiene cicatrices y arañazos en las manos y otras partes del cuerpo, con lo cual su mano es difícil tocarla.

¡Hasta ahora, se han lanzado 17 álbumes, cada uno de los cuales ha alcanzado más de 1 millón de copias en promedio, y las ventas totales han superado los 20 millones de copias en el mundo! Julio está activo principalmente en los Estados Unidos. Por otro lado, Camilo ha vivido en España, y tras dominar América Central y del Sur, accedió al poder estadounidense entre 1983 y 1984.

20 millones de discos a nivel mundial

Actualmente, Japón está ganando popularidad en todo el mundo y el próximo objetivo del cantante es Japón, que tiene una amplia gama de mercados musicales.

El cantante se muestra poderoso en la actuación

[Programa de actuaciones]

- 9 de mayo, Tokyo Imperial Hotel (Tina Show)
- 11, 12th, Tokyo NHK Hall
- 14th, Nagoya Civic Center
- 17th, 18th Osaka Festival Hall
- 19th, Fukuoka International Center

El programa presenta la creciente expectación y emoción del público español por la actuación de Camilo en Madrid, cantando como un torero de Sevilla, un hermoso estudiante aspirante a arquitecto de Barcelona, o un chico o joven del pueblo natal de Camilo, Alcoy, antes de alcanzar el clímax con la atractiva actuación de Camilo en Madrid.

También conocido como propietario de una gran mansión, según el productor de Asahi Broadcasting Corporation, Toshihisa Nakagawa, que visitó el lugar a finales de año, dijo que su casa con piscina en Torreloa, a unos 30 km de Madrid, se le llama "La Casa del Sol". Se dice que el sitio es lo suficientemente grande como para caber el Estadio de Korakuen en su propiedad. Tiene una personalidad muy agradable y orientada al servicio, se puede sentir su calidez hacia sus fans.

"Me gusta la voz que se expone sobre el escenario, sobre todo la última a capella que es una obra maestra". (Sr. Nakagawa).

Es soltero, guapo y tiene un gran sentido del humor.

Soltero, guapo y con una gran demanda en el mercado, ¿podrá conquistar también el corazón de las mujeres japonesas?

! Rotundo éxito de Camilo Sesto en TV !

'85. 3/2 ~ 3/8 ザ・テレビジョン

El Número 1 de la canción Española es el Número 1 de la TV de Japón

音楽onTV Music



(ステージ曲目)
①パロマ・ブランカ、パ
ロマ・ミア、②キエン
ロモ・ティアル、③ア
ス・モリール、④ア
マール、⑤アユダメ、⑥ハ
マール以上3曲メドレー
⑦ホルナ、⑧アルドナ
バ、⑨サンパ、⑩アモ
ール、⑪ムヘル

この5月には待望の来日公
演も決定、いよいよ我が国で
もカミロ・ブームが巻きおこ
りそう。このマドリッド公演
はその序章となりそうだ。

番組では、カミロのマドリ
ッド公演へ向けて高まりゆく
一般大衆の期待と興奮を、ま
まざまな人たちの姿に託し描
いていく。

スペインを代表するポップ
ス・シンガーといえは、日本
ではまず、フリオ・イグレシ
アスの名前が浮かぶが、それ
はあくまでも国内での事情
地元スペインや中南米では、
カミロ・セストが圧倒的なス
ーパースターとして君臨して
いる。フリオが主にアメリカ
を中心に活動しているのに対
し、カミロはあくまでも母国
スペインを離れずに活躍を続
け、その点でもスペインでは
比へるものがないスーパース
ターなのである。

カミロ・セスト Camilo Sesto
テレビ朝日系
3.00pm
55分

普通
視聴費用

Televisión 1985 del 2 al 8 de marzo - Música OnTV

3 - Domingo - TV Asahi - Hora 3.00pm - 55 minutos

Todo sobre Camilo Sesto

El líder del pop en España.

En Japón, Julio Iglesias es el primer nombre que viene a la mente cuando se habla de cantantes españoles, pero esa es sólo la circunstancia en Japón. En España y América Latina, Camilo Sesto reina como la superestrella más dominante. Mientras que Julio está principalmente activo en los Estados Unidos, Camilo se ha mantenido activo en su España natal, y en la actualidad es una superestrella sin comparación en España.

El espectáculo muestra la creciente expectativa y emoción del público por la actuación de Camilo al frente de diferentes personalidades en Madrid. La esperada gira por Japón está prevista para este mes de mayo, lo que supone que el boom de Camilo está a punto de empezar en Japón. Probablemente, el concierto de Madrid sea un adelanto de esto.

Canciones en el escenario:

1. Paloma blanca, paloma mía
2. Quien lo diría
3. Te amo
4. Algo de mí
5. Vivir así es morir de amor
6. Ayudadme
7. Jamás
8. Amor... amar
9. Todo por nada (Medley con las cinco canciones anteriores)
10. Acompáñame
11. Perdóname
12. Samba
13. Amor de mujer

contigoCamiloSesto

内外タイムス
Naigai Times
(Tokio)

Veremos todo sobre el "monstruo sagrado", Camilo Sesto.

Emisión del 3 de marzo.

¡Su popularidad es superior a la de Julio!

OH...TV Asahi presentará el programa del 35º aniversario con Camilo Sesto, una superestrella a la que llaman "monstruo sagrado" en España y América Latina y que ha superado a Julio Iglesias en popularidad, con una presentación minuciosa de su forma de cantar apasionada y su talento. "Todo sobre Camilo Sesto". El programa se emitirá durante una hora a partir de las 15:00 horas del 3 de marzo.

O... Camilo Sesto es un cantante español que alcanzó un éxito arrollador en Estados Unidos tras vender más de 20 millones de discos en todo el mundo. Mientras que Julio Iglesias está activo principalmente en Estados Unidos, Camilo sigue ampliando su popularidad internacional sin dejar su España natal.

O... El programa presenta la creciente expectación y emoción del público español por la actuación de Camilo en Madrid, cantando como un torero de Sevilla, un hermoso estudiante aspirante a arquitecto de Barcelona, o un chico o joven del pueblo natal de Camilo, Alcoy, antes de alcanzar el clímax con la atractiva actuación de Camilo en Madrid.

Camilo Sesto tiene 38 años, es soltero, guapo y millonario. No está

Camilo Sesto
El monstruo sagrado de América en
el programa conmemorativo del 35
aniversario de TV ASAHÍ.

Supera en encanto a Julio Iglesias

内外タイムス
Naigai Times
(東京)

60.2.15

7 超大物...人気はあのフリオより上だ!

フリオ...テレビ朝日では、ス
ペイン・中南米で、神聖な
怪物、とよはれ、フリオ・
イグレシアスをしるく人気
を持つスーパースター、カ
ミロ・セストの熱い歌唱と
魅力を徹底紹介する創立35
周年記念番組「カミロ・セ

3月3日放送

見よせ

神聖な怪物 カミロ・セストのすべて



レコードの売り上げが全世界で2000万枚を超したあとアメリカでも圧倒的成功を収めたスペインの歌手。フリオ・イグレシアスが主にアメリカを舞台に活躍しているのに対し、カミロは今も母国スペインを離れずに世界的人気を広げている。○：番組では、カミロの Madrid 公演について、

独身、ハンサム、大富豪と三拍子そろったカミロ・セストは38歳。あまりに熱狂的な女性ファンのため、とても結婚できる状況にないという。さて、フリオに狂った日本女性の反応はどう出ますか?!

フリオのすべてを、3月3日午後3時から1時間にお手。フリオ・イグレシアスが主にアメリカを舞台に活躍しているのに対し、カミロは今も母国スペインを離れずに世界的人気を広げている。○：番組では、カミロの Madrid 公演について、

Jueves 21 de febrero de 1985
(Showa 60)

Periodo - Nueva temporada
(edición vespertina)

COMPUTER TICKETING
NETWORK

Ticket Pia
Guía semanal
Reservas telefónicas: 03-237-
9999
Número de teléfono exclusivo
para usuarios registrados 03-
237-9990

A la central de reservas Ticket
Pia ● Horario de apertura: 10:00~18:00

● Camilo Sesto

Camilo Sesto es un cantante cuya popularidad va en ascenso no sólo en su España natal, sino también en Estados Unidos. El artista también es conocido como el segundo Julio Iglesias, por lo que se puede esperar un escenario lleno de ambiente romántico. 【Sábado 11 y domingo 12 de mayo en la Sala NHK】.

Lista de inicio de venta anticipada Viernes 22 Feb~Jueves 28 Feb

A continuación se enumeran las principales entradas anticipadas que han salido o estarán a la venta durante el periodo mencionado.

Camilo Sesto
Sábado 23 de febrero

◆Sábado 11 y domingo 12 de mayo, 19:00 horas,

CAMILO SESTO : Magnífica estrella Española canta en NHK
1985年(昭和60年) 2月21日(木曜日) 音 日 楽 厅 展 覧 (夕 子 子)

COMPUTER TICKETING NETWORK
チケットぴあ
ウィークリー・ガイド
*電話予約は 03-237-9999
クラシック専用電話 03-237-9990
チケットぴあ予約センターにて 受付時間 10:00-18:00



●カミロ・セ
スト
本 国 ス ペ イ ン
は も ち ろ ん 米
国 で も 人 気 上
昇 中 の シ ン ガ
1、カミロ・セスト。第二のフ
リオ・イグレシアスとも称され
るだけあって、ロマンチックな
ムードいっぱいのステージが楽
しめそう。【5月11日(土)・
12日(日) NHKホール】

El Legado de Camilo Sesto

contigoCamiloSesto

El día 2 de mayo de 1985, Camilo y su equipo salieron desde Madrid rumbo a Japón, el diario ABC publicó una nota sobre el recibimiento que le brindaron las fans japonesas.

GENTE

Camilo Sesto empieza con éxito su primera gira por Japón

DE sensacional, cuando menos, puede calificarse el recibimiento dispensado en Japón a uno de nuestros mejores cantantes: Camilo Sesto. Miles de «fans» acudieron al aeropuerto de Narita (Tokio) para saludar calurosamente a Camilo, que ha iniciado así su primera gira por tierras niponas. Su primera actuación tendrá lugar mañana, y ya se han vendido todas las localidades, porque Camilo Sesto es en Japón un cantante popular, gracias, sobre todo, a la promoción realizada por el grupo Asahi, y aquel público presume de conocer a la perfección la vida, las costumbres y las preferencias de Camilo.

El embajador de España en Japón, señor Ibáñez y G. de Velasco, en apoyo de las importantes actuaciones que va a emprender mañana el cantante alicantino, se ha dirigido a los medios de comunicación de aquel país en los siguientes términos: «Camilo Sesto se presenta en Japón, y con él llega una música joven, brillante y cálida. Su carácter abierto y su capacidad para sintonizar con los sentimientos y anhelos de las nuevas generaciones le han proporcionado una envidiable popularidad no sólo en España y Europa, sino también en todo el hemisferio americano. Su voz nítida y clara contribuye a reforzar la imagen de su indudable personalidad.»

Y es que la gira de Camilo Sesto constituye, sin duda, el acontecimiento musical más importante de este mes de mayo en Japón. Tokio, Nagoya, Osaka y Fukuoka esperan con impaciencia las actuaciones del cantante español, que ayer fue protagonista del programa estelar de la cadena NHK, la cadena de televisión más importante del país. Camilo Sesto compartió el tiempo televisivo con Seiko Matsuda, que es la primera cantante japonesa.

Hay que decir que Camilo ha puesto, si cabe, más empeño que nunca en la consecución de un éxito rotundo en esta gira, pues Japón, que acaba de abrirle las puertas de par en par, es, en el mundo del disco, el segundo mercado del mundo, después de Estados Unidos.

S. G.

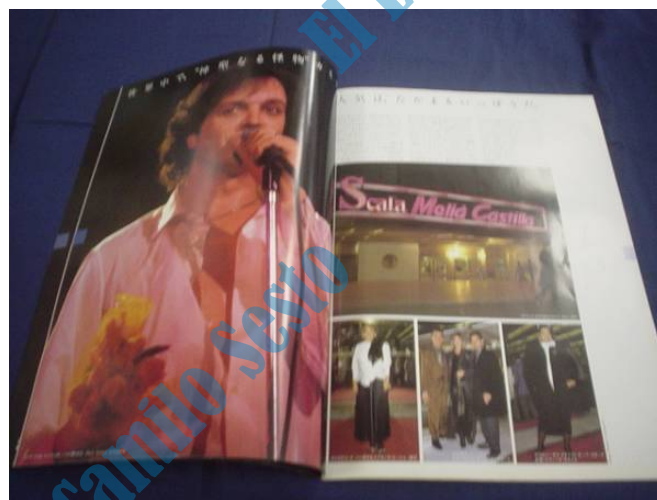
VIERNES 10-5-85



ABC / 103

El Legado de Camilo Sesto
contigoCamiloSesto

Para mayor conocimiento sobre el artista se preparó un dossier edición de Lujo.



La visita de Camilo y su equipo en Japón estuvo patrocinada por importantes empresas y medios, dentro de los cuales podemos mencionar: La embajada de España en Japón, NHK Television, Nagoya TV, Asahi TV, Ajinomoto Co., Inc (Supermercados), Swiss Airlines, FM Tokio, ABC TV/FM Osaka, entre otros y el tour fue organizado por "Camilo Friends Society".

Su debut fue en Tokio el 9 de mayo para un exclusivo público en un show realizado en el Auditorium del Imperial Hotel. La entradas ya se habían agotado con mucha antelación, es que Camilo despertó una enorme expectativa con su llegada.

Y para que lo viera el país entero, no solo los afortunados que consiguieron localidades para los shows, realizó una presentación en el programa "That's Music" de la cadena NHK, conducido por la importante presentadora Juddy Ogg y acompañado de la primer cantante japonesa Seiko Matsuda, quien como referencia en el lado occidental del mundo equivale a Celine Dion o Adele en nuestro tiempo. En este programa Camilo cantó en directo en forma impresionante "Algo de Mí" e interpretó magistralmente "Yesterday" de The Beatles, finalizando con una presentación vocal en conjunto de la canción "All you need is love".

contigo.com.uy



Los días 11 y 12 de Mayo brindó su recital en el NHK de Tokio y el 14 en el Kaikan Hall de Nagoya. Llenos espectaculares, las damas japonesas salían de su habitual modo ceremonioso, el fenómeno fan que Camilo creó en España y que diseminó en América había llegado a la tierra del Sol naciente. Se muestra el encarte de una de las entradas e imágenes del show del día 11.

あふれるばかりの愛をありがとう。
僕はすべてを尽してあなたたちの愛にこたえたい。
今日も、そして永遠に。
——カミロ・セスト



演奏曲目

1. QUIEN LO DIRIA 心がわが
2. YO SOY ASI それが僕さ
3. DONDE ESTÉS, CON QUIEN ESTÉS どこにいても誰にいても
4. VIVIR SIN TI ありななでは
5. YESTERDAY イエスタデイ
6. EL RELOJ 時計
7. ACOMPAÑAME ロマンチックの愛の生きて
8. CELOS 嫉妬
9. PERDONAME ヘルドナシ(許してあげて)
10. PALOMA BLANCA, PALOMA MIA 白鳩よ
11. TE AMO ラブアモ
12. SI TÚ TE VAS 君が去ったら
13. AMOR NO ME IGNORES アモール行かないで
14. TERCIOPELO Y PIEDRA セロフエ石
15. EL AMOR DE MI VIDA 我が心について
16. POTPOURRI(MEDLEY) ガラン
17. AMOR DE MUJER 愛は女だけ

※この日の演奏曲目は変更する場合がございますのでご了承ください。

LOVE
S
I
D
O
H
I
N
S



甘さはYES、カロリーはNO。



おいしい低カロリー甘味料
パルスィートスリム

Supported by 味の素KK

contigo Camilo Sesto



El 17 y 18 de mayo desarrolló su espectáculo en Osaka en el Festival Hall. Había llegado el día 15 Y aprovechó para visitar algunos lugares y grabar en un estudio.



Cerró su serie de conciertos en Fukuoka, el escenario elegido fue el Kokusai Center que se vio al tope con 10,000 personas aclamando a Camilo en su despedida.

El 20 de Mayo partió rumbo a España siendo despedido por fans de todas las edades.



contigoCamiloSesto

Gana nueve millones de pesetas por cada actuación

Camilo Sesto hunde a Julio Iglesias en Japón

XTODAS mis canciones las canto desde el corazón. Deseo que también llegue a los suyos." Camilo Sesto recitó audazmente estas palabras en los escenarios de Tokio, Osaka y Nagoya y los aplausos parecían no terminar nunca. El intérprete llicantino se ha convertido en una superestrella durante su gira por Japón, el país del Sol Naciente. Su éxito fue tan aplastante que las críticas japonesas apenas encontraban palabras para elogiar al cantante español. Pero la noticia que más impacto causó fue la de que Camilo, como le llaman cariñosamente sus fans, ha desbancado al ídolo Julio Iglesias. Uno de los periódicos más importantes publicaba lo siguiente: "Si Julio Iglesias deja admirada a la concurrencia con sus canciones, Camilo Sesto las hace sentir y reaccionar. Camilo tiene una voz potente,

El éxito de Camilo Sesto en Japón fue algo inaudito. Miles y miles de japoneses llenaron los auditorios de Tokio, Osaka y Nagoya, ciudades por donde pasó el cantante español en su gira por el país del Sol Naciente. Camilo Sesto logró lo que no había logrado ningún otro cantante europeo: desbancar a Julio Iglesias. Las críticas de los periódicos así lo confirman.

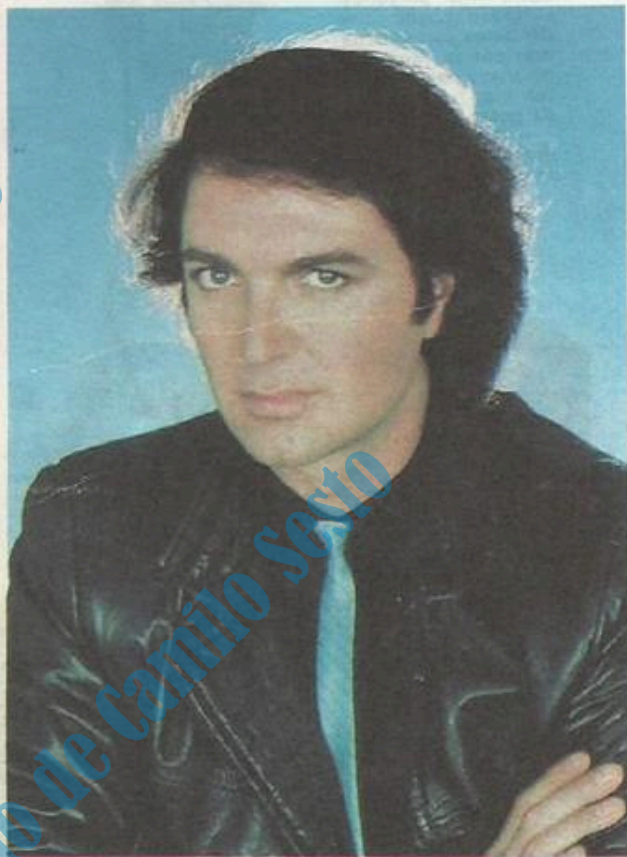
completamente diferente a la de Julio Iglesias. Dispone de una gran energía en el escenario y revuelve a todo el mundo cantando. Canta al amor, fuerte pero dulcemente. Incluso sin micrófono puede hacerse oír con su voz ante seis mil espectadores".

Las baladas de amor de Camilo Sesto conquistaron los corazones de millones de japonesas que lo escucharon con su cara de porcelana y su sonrisa blanca. Cuatro mil espectadores acudieron al

Festival de Osaka, cuatro millones de japoneses escucharon el recital del cantante a través de la emisora de frecuencia modulada más importante de esta ciudad.

Tan aplastante éxito, sin embargo, no es fruto de una casualidad. Por una parte comentaron los empresarios japoneses que ello es debido a que no ha habido ningún problema de disciplina, puntualidad y profesionalidad por parte del cantante. Este es un problema que temen mucho los japo-

neses de los artistas latinos, por la gran diferencia de mentalidad que existe entre las dos culturas. Y por otro lado está la enorme producción que han realizado los organizadores japoneses del Osaka International Festival que han anunciado al cantante español por todos los medios de comunicación, principalmente la radio y la televisión. Canciones como "Amor de mujer", "Acompañame", y otras llenaron los espacios radiofónicos durante dos semanas y hechizaron a los habitantes del país del Sol Naciente. Ahora Camilo Sesto está pendiente de firmar un contrato para realizar otras dos giras más por Japón el año que viene, una en mayo y otra en octubre, por las que recibirá cifras superiores a los 50.000 dólares (cerca de nueve millones de pesetas) por cada actuación.



Camilo Sesto ha conquistado los corazones de millones de japoneses y ha conseguido desbancar a Julio Iglesias. "Camilo Sesto tiene una voz potente, completamente diferente a la de Julio Iglesias..." Así empezaba una crítica en uno de los periódicos más grandes de Osaka.



contigoCamiloSesto



CAMILO SESTO

CONQUISTA JAPON

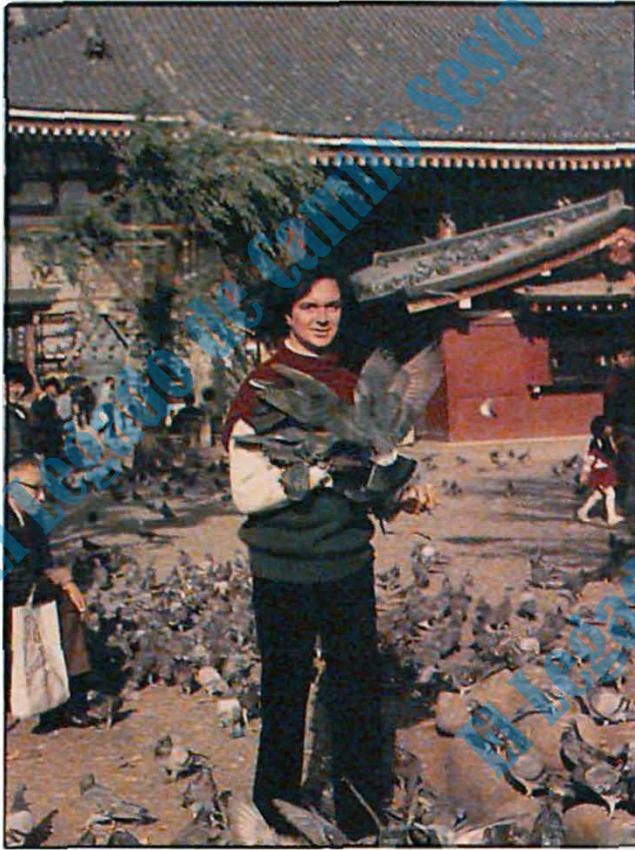
Poco a poco, los países del lejano Oriente están abriendo sus puertas a los intérpretes españoles que reúnen una serie de cualidades idóneas para aquel difícil público. Camilo Sesto, que ha sabido ganarse a los públicos de muchos y diferentes países, conseguía el pasado mes de mayo entrar en el mercado japonés, alcanzando uno de los éxitos más impresionantes de su carrera profesional iniciada hace muchos años. Japón, los japoneses, se rindieron ante las baladas románticas del juglar español, al que hace años se le consideró como el heredero de Frank Sinatra. Camilo Sesto ha conseguido la consagración ante el público japonés a través de sus primeras actuaciones en aquel país.

PARA el cantante y su equipo, Japón estaba muy lejos hace unos años. Era, en principio, un mercado difícil donde costaría muchos esfuerzos introducirse, porque Japón, con su potencial económico y social, estaba absorbido a nivel musical por los intérpretes ingleses y norteamericanos.

Pero como nada es imposible para alguien que quiere alcanzar las cotas más altas en su carrera como músico y como intérprete, Camilo ha hecho realidad en Japón la frase de Julio César «Vení, vidi, vinci». Pero para ello, Camilo Sesto no se ha pa-

rado en explotar sus últimas producciones. Algo más profundo, más íntimamente ligado a su carrera profesional, debía resaltar en esta su primera gira, su primer contacto con el pueblo nipón. Entrar espontáneamente en un mercado desconocido conlleva innumerables riesgos. Fue entonces cuando se pensó —españoles y japoneses— en realizar una selección exhaustiva de las canciones que el intérprete español hizo números «uno» a lo largo de su carrera artística, no solamente en España, sino en todo el continente americano. Así, en el programa japonés que se editó con

Con siete conciertos ha conquistado al difícil público japonés. La recopilación de sus éxitos hace furor en aquel país



motivo de su debut en dicho país, se encuentran las letras de «Quién lo diría», «Yo soy así», «Donde estás, con quien estás», «Yesterday», «El reloj», «Acompañame», «Celos», «Perdóname», «Paloma blanca, paloma mía», «Te amo», «Si tú te vas», «Amor no me ignores», «Terciopelo y piedra», «El amor de mi vida», «Amor de mujer» y un popurri de otras muchas canciones que integraban el repertorio a ofrecer en sus actuaciones, que han llegado de lleno al corazón del público que ha acudido en masa a presenciar sus recitales. Esta era la única, o al menos la más idónea forma de llegar hasta un público desconocido: llevándole aquello que más le apetecía y coincidía con sus gustos y preferencias.

Preguntamos al cantante, que a su regreso se ha metido noche y día en un estudio de grabación, como surgió la preparación de esta gira que marca, por otra parte, un hito en su carrera artística iniciada allá por el año 1968, que lo convierte en un joven veterano que ha sabido evolucionar con el paso del tiempo y el cambio de tendencias musicales entre la juventud a lo largo de todos estos años. «Todo comenzó —nos dice— en la primavera de mil novecientos ochenta y cuatro, cuando la señora Murayama, una encantadora mujer de negocios japonesa y principal accionista del grupo Asahi, escuchó casualmente uno de mis discos. Inmediatamente envió a dos de sus directores generales a España para sondear las posibilidades de llegar

a un acuerdo con mi agencia de promoción. Durante el pasado verano, los ejecutivos japoneses siguieron toda mi gira veraniega y se reafirmaron en la idea de intentar un acuerdo lo más amplio posible para mi introducción en el mercado japonés.»

«Logicamente —continúa el cantante— a mí y a mis colaboradores nos interesaba muchísimo entrar en aquel mercado. Pero entrar por la puerta grande. A partir del pasado mes de diciembre el esfuerzo, tanto por parte de japoneses como por la nuestra, se centró en pensar un «show» a la altura de los mejores del mundo. Durante cinco meses estuvimos trabajando en total colaboración para diseñar el espectáculo hasta en sus más mínimos detalles.»

Siete conciertos, en los que ha reunido a más de cuarenta mil personas, incluida la actuación en una cena de gala para un reducido número de comensales —con un precio de cuarenta y dos mil pesetas el cubierto—. Todo un éxito para un cantante entonces desconocido por el público nipón. Ahora sí se puede decir que Camilo Sesto ha triunfado en Japón. Los críticos de los principales periódicos japoneses (los de mayor tirada del mundo) saludaban a

Actualmente está grabando un nuevo disco que saldrá al mercado el próximo otoño

Camilo Sesto como el cantante número uno de origen español. Tanto es así que ya se está preparando —por parte de los promotores nipones— un gira que abarcará Japón, China y Corea. Una importante introducción a unos mercados discográficos, en potencia, multimillonarios.

A su regreso a España, Camilo Sesto se ha dedicado por completo a la producción de un «elepé» con canciones propias para la cantante puertorriqueña y estrella de la televisión hispana de Nueva York, Charityn, que incluye el tema «Ni tú ni yo», que cantan ambos a dúo. Por otra parte, Camilo se recluía estos días en el estudio de grabación para preparar durante los meses de verano su nuevo álbum, que saldrá al mercado iberoamericano en septiembre y en España en octubre. Luego iniciará una amplia gira por Panamá —que coincidirá con la elección de la «Miss» de aquel país—, Perú, Venezuela, México y República Dominicana, y regresará en noviembre a España, donde actuará durante algunas semanas en la región gallega.

Es decir, que con la grabación del disco, sus giras americanas y su vuelta a Japón, prevista para mayo o junio del próximo año, Camilo estará ausente de los escenarios españoles más de un año. Y es por ello por lo que Camilo quiere dejar su constancia en el mercado español con la presencia de su nuevo álbum.

Volviendo a su estancia en Japón, Camilo nos comenta el recibimiento que le dispensó el público nipón. «Antes de mi llegada, la empresa que movió allí todos mis conciertos había desencadenado una campaña de promoción a través de la Prensa y la televisión. Por eso, cuando llegué, el público ya conocía mi vida, mi físico, mis canciones. Por otra parte, se han lanzado dos «elepés» con recopilaciones de mis mejores canciones que están haciendo furor en aquel país. Actualmente está en preparación otro de recopilaciones, que se ha grabado con arreglos más acordes con los movimientos musicales actuales, para que mi imagen y mi voz sigan estando presentes en el mercado musical japonés. Otro de los factores que apoyaron mi lanzamiento en aquel país es habernos adaptado a las reglas comerciales que ellos utilizan. Es decir, contamos con músicos japoneses, así como con el arreglista de la música y el director de la orquesta. Eso para ellos es esencial a la hora de lanzar un producto foráneo. Tienen que participar de alguna forma en lo que se haga.»

Un futuro prometedor para Camilo Sesto, un cantante que siempre ha luchado por hacerlo más y mejor; por llegar hasta todos los públicos de distintas razas. La música es su vida, y también su camino para triunfar. Su esfuerzo a lo largo de tantos años se ve ahora compensado con esta promoción internacional.

C. G.

Dorna, la firma que representó a Camilo en la gira emitió un boletín con un resumen del éxito de Camilo en Japón.



GIRA POR JAPON

Salieron desde Madrid el día 2 de Mayo, llegando el día 3 a Tokyo.

Camilo tuvo una rueda de prensa y varias entrevistas en la TV y radio japonesas, los días anteriores a su primera actuación. El día 7 de Mayo empezaron los ensayos con los músicos japoneses y españoles (Grupo Alcatraz), dándose la primera representación el día 9 en el salón del Hotel Imperial de Tokyo ante el público japonés en directo de Camilo. El precio de la entrada, con cena incluida era de 63.000 yens, equivalentes a 42.000.- Ptas, registrándose un lleno total.

Camilo estuvo pletórico de voz y las muchachas japonesa vestidas con los trajes tradicionales, se acercaron al escenario para entregarle = numerosos ramos de flores al cantante español.

Entre el público se encontraban altas personalidades japonesas como = cantantes, artistas, políticos, grandes empresarios, etc. También se grabaron diferentes programas para las televisiones más importantes = del país, como la NHK y ASHAI. Uno de los programas los grabó cantando junto a Seiko Matsuda, primera cantante japonesa que en los últimos años ha vendido más de 200 millones de discos, llevando cinco años de carrera artística.

La primera presentación para el público popular de Tokyo fue el día = 11 en el NHK Hall, registrándose un gran lleno, siendo el costo de la entrada de 6.000 y 12.000.- Ptas, conquistando otro de sus grandes ==

p

éxitos, repitiendo el día siguiente. Camilo estuvo inigualable.

De ahí partieron para Nagoya, el día 13, dando otra actuación el día 14 en el Nagoya Shimin Kaikan Hall, repitiendo el fabuloso éxito que tuvo los días anteriores.

El día 15 salieron para Osaka , actuando el 17 en el Festival Hall.== Se registraron los llenos má importantes durante dos días consecuti--vos, retrasmitiendo el show, el primer día por radio para 4 millones= de personas, y el segundo grabando un video que se comercializará en= el mundo entero próximamente.

Terminó la gira japonesa con una actuación en Fukuoka el día 19, don= de el cantante español se despidió en el Fukuoka International Center, con una capacidad de 10.000 personas, y por supuesto, dandose un lle= no absoluto.

Durante esta gira cantó temas antiguos como "Perdóname", "El amor de= mi vida", etc, y cantóla popular canción de los Beatles, "Yesterday", marcándola con su fuerte personalidad embaucando los corazones de sus fans orientales.

La organización japonesa quedó realmente encantada con Camilo y su -- equipo, considerando que su trabajo ha sido excelente, y que pocos -- son los artistas que pasan por Japón y dejan una huella tan grande de profesionalidad. Ya están contratándose próximas giras para el año -- 1986, donde también se acercará por China y Korea.

(Os mando fotocopias de alguno de los artículos publicados sobre la = gira de Camilo por Japón).



すべてがそれぞれ百万枚以上を売り、総売り上げは全世界で二千万枚以上を記録するという。

また、エクアドルのフットボール場でのコンサートは、七万人もの観客を動員するという、まさにケタ違いのスーパースターなのだ。

コンサートの内容も情熱的で、女性ファンがステージの近くまで来て手をさしのべると、ひざまずいてキスをしたり、延べ二十万人の観客を動員した一九八三年のアメリカ・コンサートツアーでは、熱狂的で興奮した女性ファンがカミロにキスをしたようとして、舌をかみ切ってしまったというすごいエピソードまである。

彼の両手の甲には女性たちにつけられた爪の跡があたかも勲章のように数えきれないほどついている。

そういうわけで、彼に与えられた称号が「神聖なる怪物」という。「怪物」というのは、一八三センチの長身、スマートで甘い声と顔の彼にはとても似つかわしくない呼び名であるが、今までのレコード売り上げ、動員数をみればうなずける気もする。スターということよりは、はるかにすごい味のある形容である。

日本では、この一月二十五日に発売された「ロマンス」この愛に生きて」がようやく二枚目のアルバムであるが、その甘く伸びやかな声とエネルギッシュな歌い方が好評を博している。

そして、作詞、作曲家としても



長時間みなく歌い続けるカミロから汗がほとほと時間みなく歌い続けるカミロから汗がほとほとはしる。これがファンにはたまらないところ

の才能が認められていることは、カミロ・ブラネスという本名が全曲にみられることからわかる。

彼のつくる歌には流行歌のような派手さはないが、時代を超えたシンフルなメロデーはなぜか心に深く響く。

彼の歌うテーマは一貫して「愛」

である。それも遠回しの愛ではなく直接的な愛である。「君がいなければ死んでしまう」とか「傷つけられれば君を愛す」など、日本人ならとても照れて歌えないようなことばで表現する。カミロはそれをなんの得らもなく歌う。ただひたすら歌う。

日本には今年五月に初来日が決定した。

カミロの愛を、ロマンチックな雰囲気を感じ日本人女性にどこまでも浸透させることができるか、注目したいところである。

文 山本真弓
写真 山口利明

En la siguiente página ofrecemos la traducción de este último artículo en japonés, donde se define por qué la calificación de "Monstruo Sagrado".

contigoCamiloSesto

Más de 17 discos editados..

Todos ellos han vendido más de un millón de copias cada uno, con unas ventas totales de más de 20 millones de copias en todo el mundo.

También es una superestrella de una magnitud diferente, con conciertos en estadios de fútbol en Ecuador que atraen a multitudes de hasta 70.000 personas.

(1) Camilo dice que es la satisfacción más grande es percibir la reacción del público.

También se entregaba con pasión al contenido de sus conciertos, y cuando una fanática se acercaba al escenario y le tendía la mano, él se arrodillaba y la besaba. Durante su gira de conciertos por Estados Unidos en 1983, a la que asistieron 200.000 personas, una entusiasta y excitada fanática intentó besar a Camilo y le mordió los labios.

Tiene innumerables marcas de uñas en el dorso de las manos, como si fueran medallas.

Y por eso se le dio el título de "monstruo sagrado". "Monstruo" es un nombre muy poco apropiado para un hombre de 183 cm de altura con una voz y un rostro atractivos, pero es un guiño a la cantidad de discos que ha vendido y a la cantidad de gente que ha conquistado. Es una descripción mucho más adecuada que la palabra "estrella".

En Japón, su segundo álbum "Romance – Vive este amor" (Acompáñame), que salió al mercado el 25 de enero, ha sido bien recibido por su dulce y extendida voz y su energizante estilo de cantar.

También se reconoce su talento como letrista y compositor, como demuestra el hecho de que su verdadero nombre, Camilo Blanes, figure en todas sus canciones.

Las canciones que escribe no tienen la extravagancia de las canciones populares, pero sus melodías atemporales y sensibles se quedan de alguna manera en lo más profundo del corazón.

El tema de sus canciones por lo general es "el amor". No es un amor lejano, sino un amor directo. Utiliza palabras que los japoneses serían demasiado tímidos para cantarlas, como "me moriría", "sin ti", o "te amo aunque a veces me haga daño". Camilo las canta sin dudar. Sólo canta. Esta franqueza y seriedad representa su estilo de trabajo.

La primera visita a Japón está prevista para mayo de este año.

Será interesante ver hasta qué punto el "amor" de Camilo podrá conquistar a las mujeres japonesas, que tienen debilidad por el espíritu del romanticismo.

Texto = Mayumi Yamamoto

Foto = Toshiaki Yamaguchi

(2) El sudor de Camilo, que cantó durante más de una hora sin descanso, es la parte del espectáculo favorita para las fans.

Antes de finalizar el año 1985 se editó un nuevo álbum "Best of Camilo Sesto" y un nuevo sencillo en Japón, por otra parte en diferentes medios de la época se dio a conocer una posible gira en 1986 de nueva cuenta por Japón y agregando importantes países como China, Korea y Rusia, sin embargo como todos sabemos la misma no se llevó a cabo seguido por el primer retiro voluntario del mundo artístico por parte de nuestro querido Camilo.



Como grupo camilista hemos disfrutado enormemente descubrir las traducciones de estos textos que se mantuvieron afortunadamente en archivos hasta nuestros días, sin duda ha sido emocionante saber que la capacidad interpretativa, la conquista, el talento, el despliegue en el escenario, la música, los discos y las presentaciones de Camilo Sesto eran igual y altamente valoradas sin importar el sitio donde se presentó.

Hoy a 37 años de tan importante gira de conciertos, atesoramos aun más el esfuerzo tenaz y constante de Camilo por superarse cada día y llegar a conquistar el corazón de las personas en lugares que quizá nunca imaginó cuando se trasladó de su natal Alcoy a Madrid en 1966 con el fin de cumplir su sueño artístico.

Y como fans mantenemos la esperanza y la ilusión VIVAS porque su obra no quede en un simple recuerdo, sino que su huella siga siendo recordada, se editen productos donde se dé a conocer cada paso de su vida artística, los mismos sean accesibles para todos nosotros sus seguidores y más aún que su huella siga traspasando las barreras generacionales y del tiempo... ideas hay muchas, voluntad, ganas y deseos de colaborar... pues siempre infinitas.

Desde este humilde espacio:

¡CAMILO SESTO QUÉ GRANDE ERES!

Colaboración:

1. Grupo El Legado de Camilo Sesto - Archivo documental, fotos e idea general de texto
2. Sandra Escudero (Club Siempre Camilo Sesto de Argentina) - Artículo de Dorna
3. Revista "Latina" - reportaje
4. Webmaster del website - fotos, traducción y edición de texto